



Pisoár Caprino Plus Rimless s radarovým splachovačem, 230 V AC
Urinal Caprino Plus Rimless with a radar flushing unit, 230 V AC

(CS) Návod na použití
(SK) Návod na použitie
(EN) Instructions for use

(RU) Инструкция по эксплуатации
(DE) Gebrauchsanleitung
(PL) Instrukcja użytkowania

(RO) Instrucțiuni de utilizare
(ES) Instrucciones de uso
(FR) Mode d'emploi

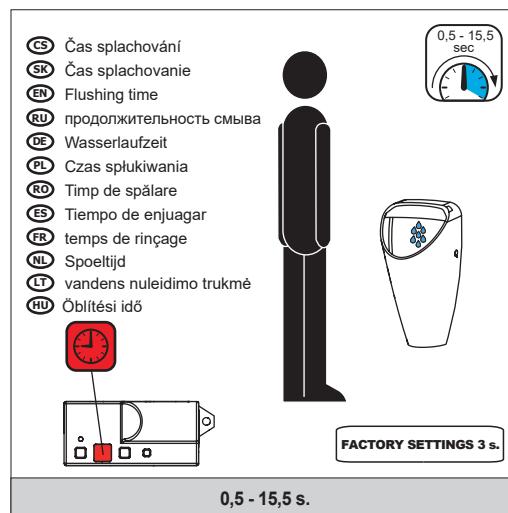
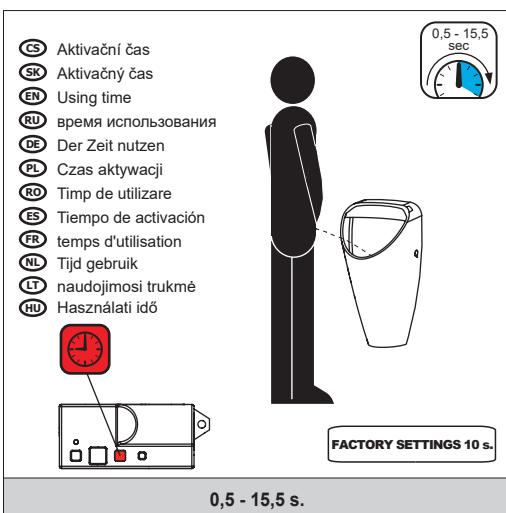
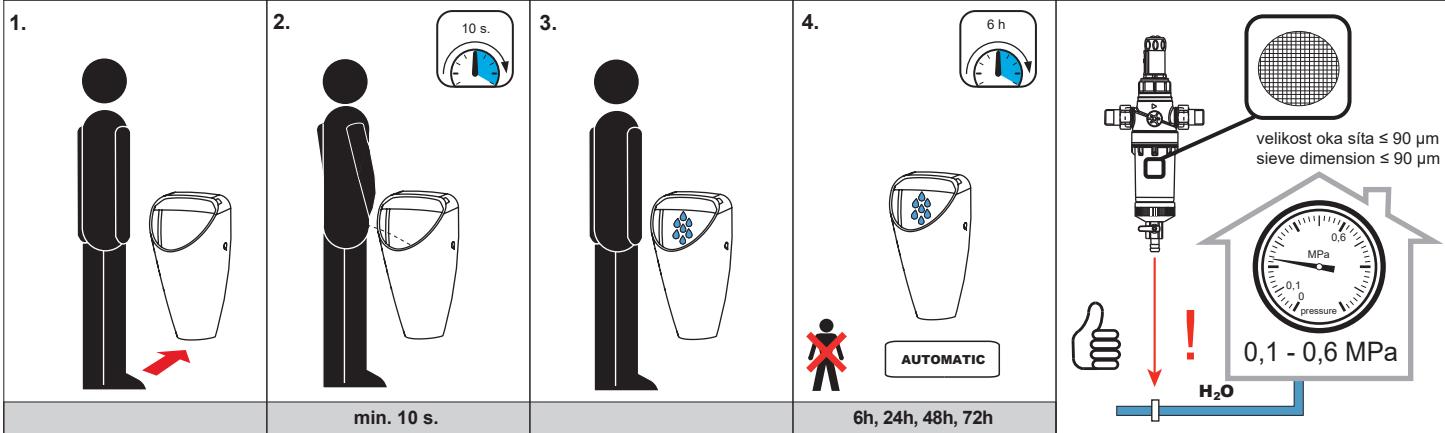
(NL) Gebruiksinstructies
(LT) Naudojimosi instrukcija
(HU) Használati útmutató

(CS) STANDARDNÍ funkce
(SK) Funkcia
(EN) Function

(RU) СТАНДАРТНАЯ программа
(DE) Funktion
(PL) Funkcja

(RO) Funcționare în regim STANDARD
(ES) Función estàndar
(FR) Fonction

(NL) Standaard functies
(LT) STANDARTINĖ programa
(HU) Működés



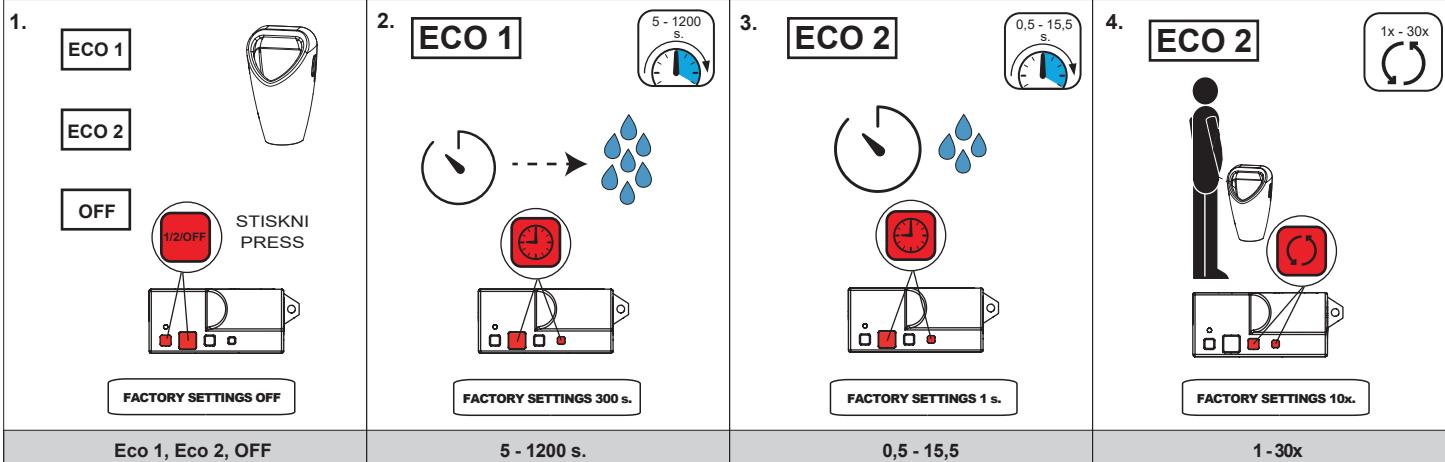
i Pouze pro radarové splachovače označené symbolem **ECO**
Only for radar flushing unit marked with the symbol **ECO**

(CS) Vlastnosti
(SK) Vlastnosti
(EN) Properties

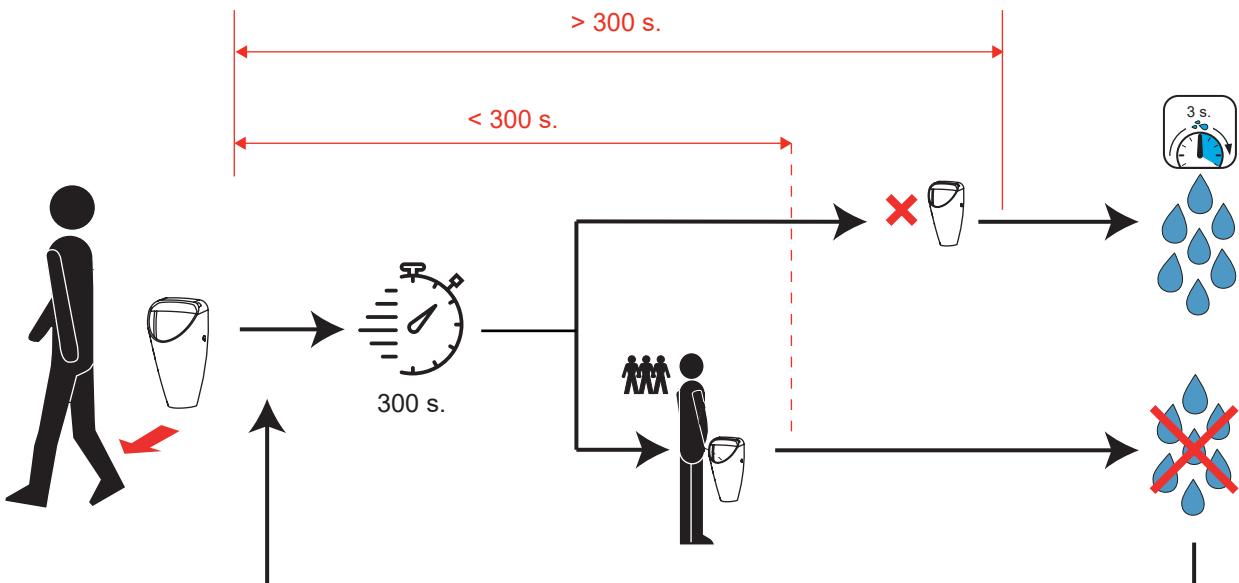
(RU) Технические характеристики
(DE) Eigenschaften
(PL) Właściwości

(RO) Proprietăți
(ES) Características
(FR) Caractéristiques

(NL) Eigenschappen
(LT) Techninės charakteristikos
(HU) Tulajdonságok



Eco mode 1



CS

ECO 1

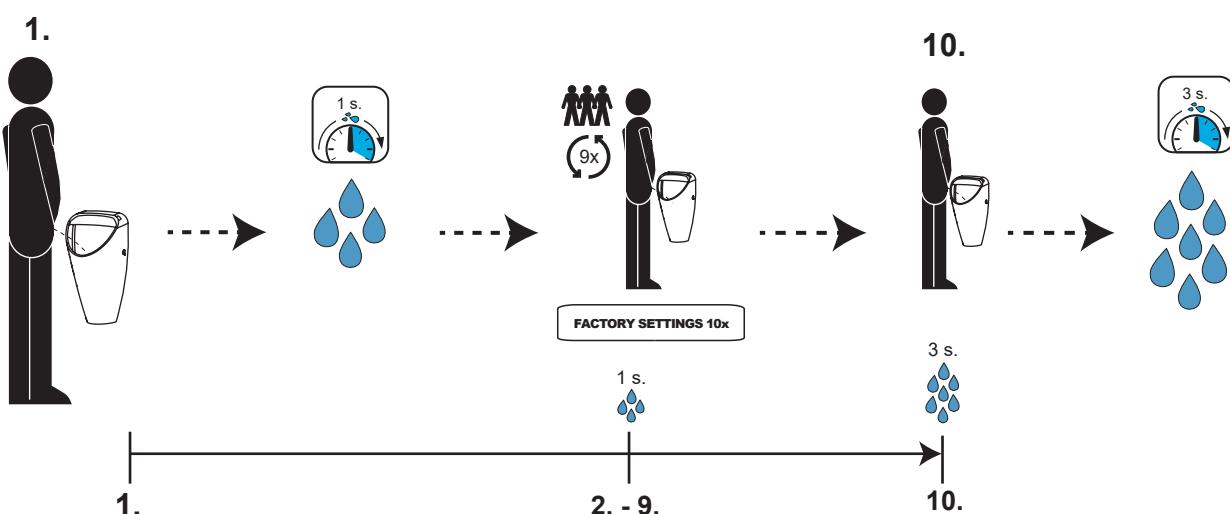
Funkce „přestávka“: Vhodná pro školy, sportovní stadiony, vše tam, kde se střídají krátké periody s velmi častým používáním a dlouhé periody bez použití. Po prvním použití začne elektronika měřit čas. Pokud v nastaveném čase (ECO mód 1 - Čas - 300s) detekuje další použití, tak nespácháje. Po vypršení nastaveného času automaticky spláchně s nastavenou dobou spláchování (Délka spláchnutí - 3 s). Pokud po tomto spláchnutí není detekováno další použití, tak k žádnému spláchaní a měření času nedochází. Pokud dojde k dalšímu použití, začne být opět měřen čas (ECO mód 1 - Čas - 300s), po jeho vypršení elektronika opět spláchně. Uživatel podle četnosti a délky přestávek nastaví optimální parametry.

EN

ECO 1

Function - "Break" Mode: The "Break" function is suitable for environments such as schools, sports stadiums, or any place where short periods of frequent use alternate with long periods of inactivity. After the first use, the electronics initiate time measurement. If another use is detected within the set time (ECO Mode 1 - Time - 300s), the system does not flush. After the expiration of the set time, it automatically flushes with the configured flushing time (Flush Duration - 3 s). If no further use is detected after this flush, no flushing or time measurement occurs. If there is another use, the time measurement starts again (ECO Mode 1 - Time - 300s), and after its expiration, the electronics flush again. The user can adjust optimal parameters based on the frequency and duration of breaks.

Eco mode 2



CS

ECO 2

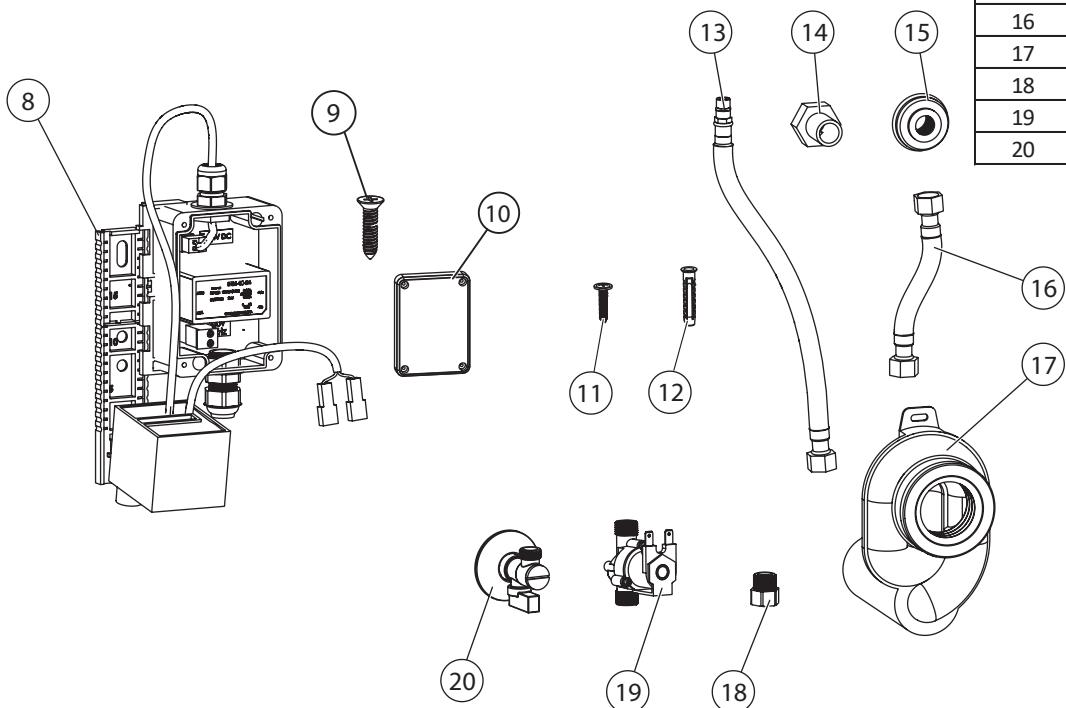
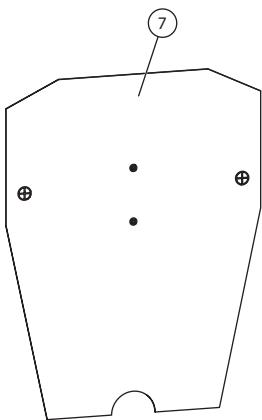
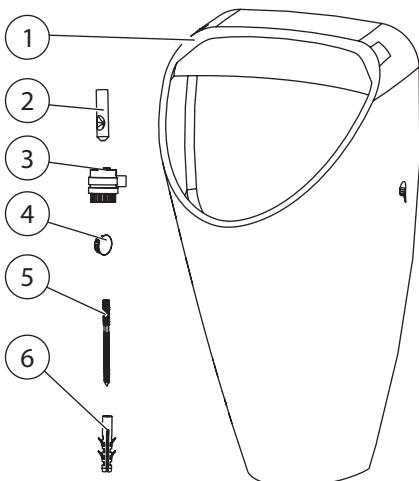
Funkce „kancelář“: Vhodná tam, kde je pisoár v průběhu dne používán v relativně krátkých, nepravidelných intervalech. Pisoár spláchuje po každém použití, ale ne vždy stejným objemem vody. V nastaveném (nastavitelném) poměru (ECO mód 2 počet použití—10) se střídají „malá“ spláchnutí (ECO mód 2 délka spláchnutí)—1s, která slouží pouze k oplachu pisoáru, aby se předešlo zápuchu a „velká“ (Délka spláchnutí — 3 s) spláchnutí, kterými je vyčištěn sifon pisoáru. V tomto továrním nastavení je 48 litrů vody spotřebováno za 118 spláchnutí. Uživatel si podle předpokládané četnosti použití nastaví optimální parametry.

EN

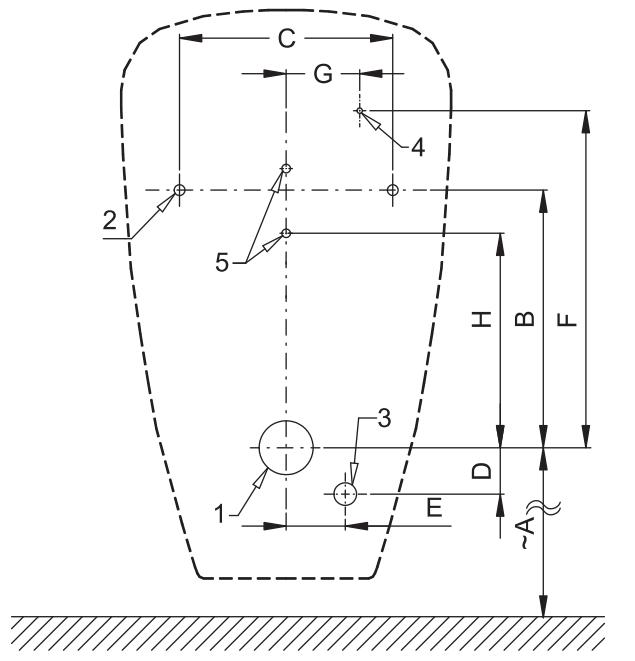
ECO 2

Function - "Office" Mode: The "Office" function is suitable for environments where a urinal is used in relatively short and irregular intervals throughout the day. The urinal flushes after each use but not always with the same volume of water. In the set (adjustable) ratio (ECO Mode 2 usage count - 10), "small" flushes (ECO Mode 2 flush duration - 1s) alternate, serving only to rinse the urinal and prevent odors, with "large" flushes (Flush Duration - 3 s) that clean the urinal trap. In this factory setting, 48 liters of water are consumed for 118 flushes. The user can adjust optimal parameters based on the anticipated frequency of use.

SLP 49RZ - Obj. č. (Code Nr.) - 01495



Pozice / Position	Obj. číslo / Order num.	Počet / Quantity	Poznámka / Note
1	48889	1	
2		2	
3		2	
4		2	
5		2	M8
6	46652	2	Ø 10
7	48874	1	
8	50275	1	
9		4	
10		1	
11		2	4X20
12	46864	2	Ø 6
13	44613	1	
14	44570	1	
15	44737	1	
16	46141	1	
17	45252	1	
18	46480	1	
19	45936	1	
20	45940	1	



KÓTY [mm]	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
DIMENSIONS [mm]	400	260	240	50	60	350	60	215				

CS

- 1 - odpadní potrubí Ø 50 mm
- 2 - otvory pro uchycení pisoáru
- 3 - přívod vody G1/2"
- 4 - napájecí kabel 230 V AC
- 5 - otvory pro uchycení elektroniky

EN

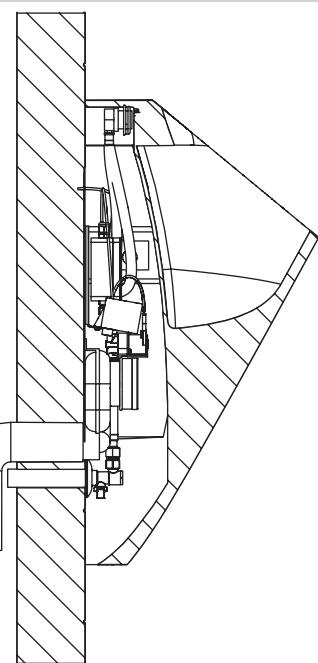
- 1 - waste pipeline Ø 50 mm
- 2 - holes for fitting
- 3 - water supply G 1/2"
- 4 - power supply 230 V AC
- 5 - holes for wall plugs

(CS)

„~A“ pro výšku přední hrany pisoáru
650 mm nad zemí

(EN)

„~A“ for the height of the front edge of the
urinal 650 mm above the floor



CS – Před instalací je nezbytné důkladně se seznámit s přiloženými Bezpečnostními pokyny.

EN – Before installation, it is essential to thoroughly familiarize yourself with the attached Safety Instructions.

SK – Pred inštaláciou je nevyhnutné dôkladne sa oboznámiť s priloženými Bezpečnostnými pokynmi.

RU – Перед установкой необходимо внимательно ознакомиться с приложенными инструкциями по безопасности.

DE – Vor der Installation ist es erforderlich, sich gründlich mit den beigelegten Sicherheitsanweisungen vertraut zu machen.

PL – Przed instalacją konieczne jest dokładne zapoznanie się z dołączonymi instrukcjami bezpieczeństwa.

RO – Înainte de instalare, este necesar să vă familiarizați temeinic cu instrucțiunile de siguranță atașate.

ES – Antes de la instalación, es esencial familiarizarse a fondo con las instrucciones de seguridad adjuntas.

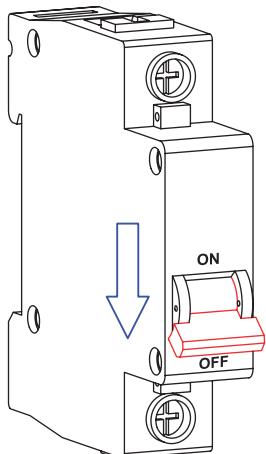
FR – Avant l'installation, il est indispensable de bien prendre connaissance des instructions de sécurité jointes.

NL – Voor de installatie is het noodzakelijk om de bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door te lezen.

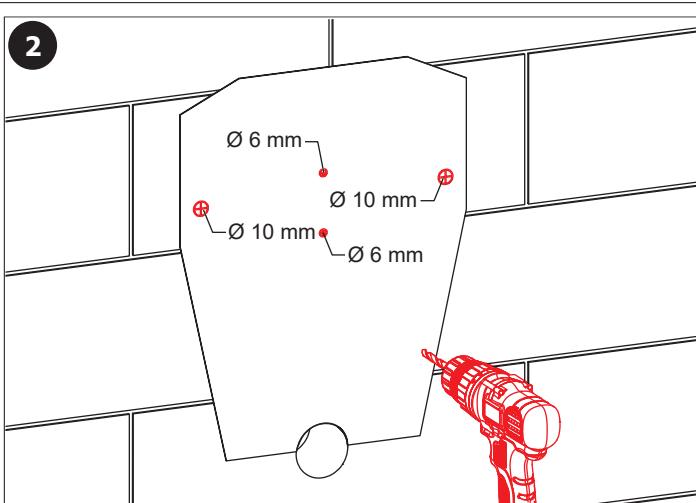
LT – Prieš montavimą būtina atidžiai susipažinti su pridėtomis saugos instrukcijomis.

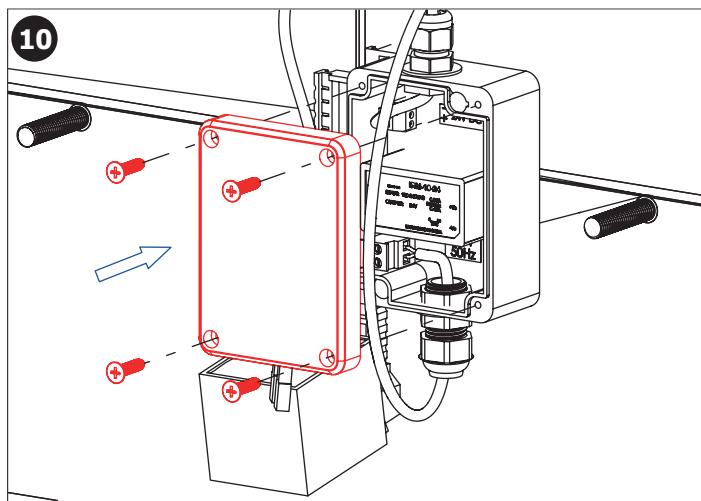
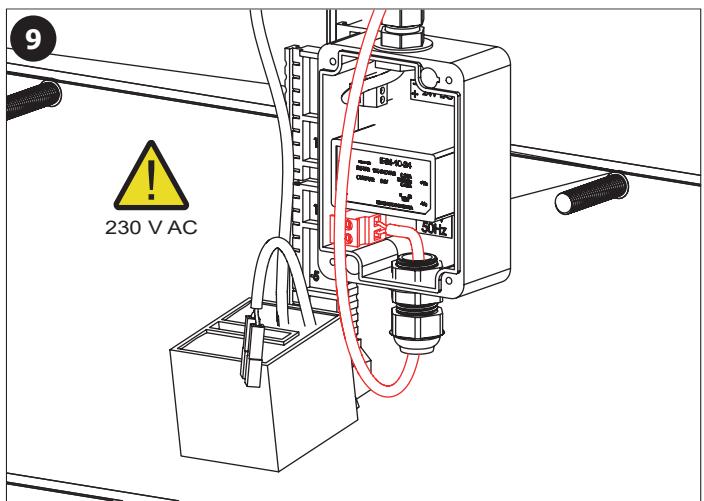
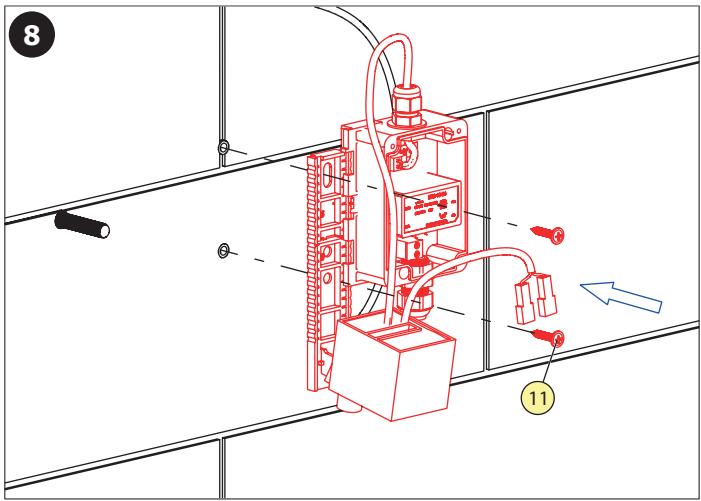
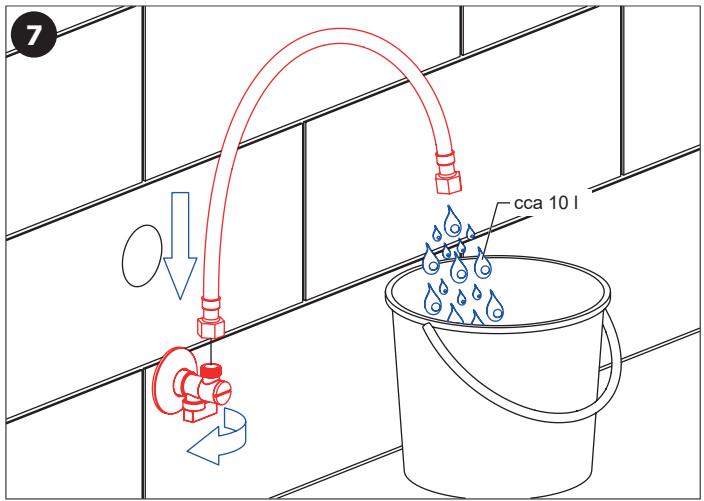
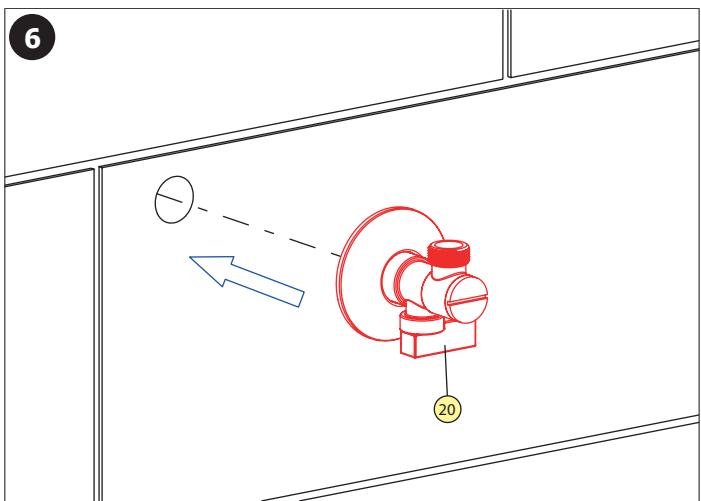
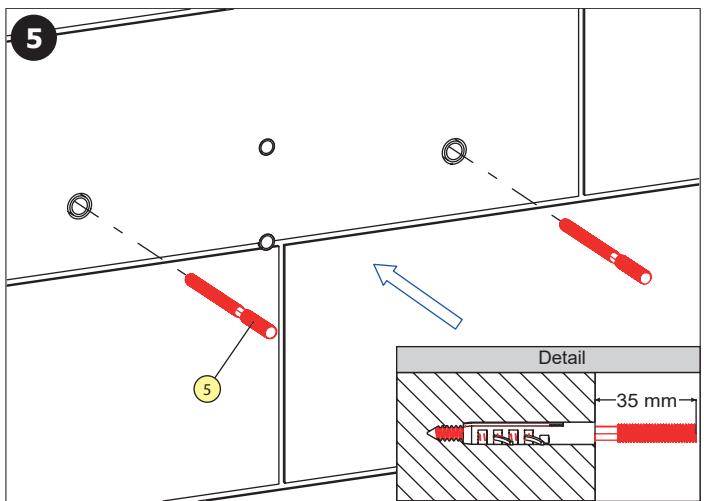
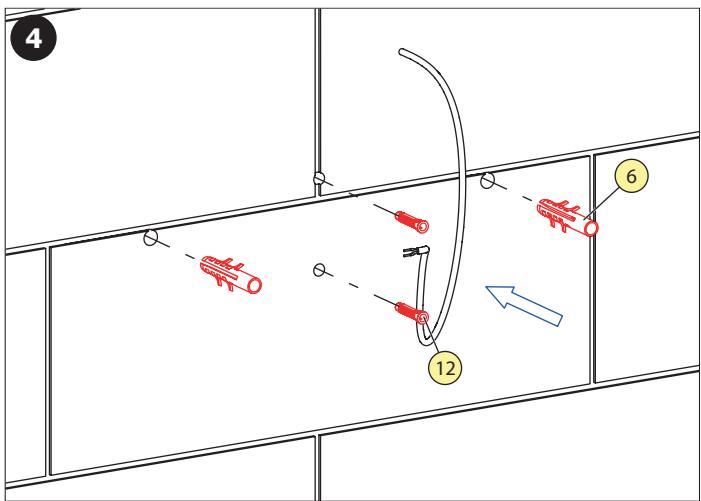
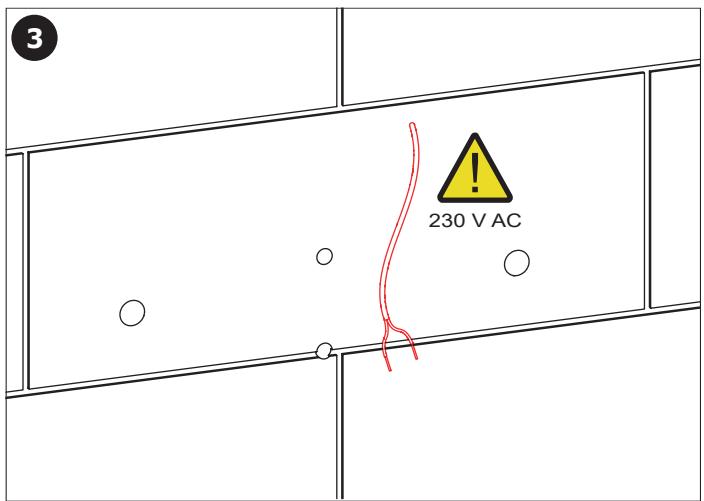
HU – A telepítés előtt elengedhetetlen, hogy alaposan megismerekedjen a mellékelt biztonsági utasításokkal.

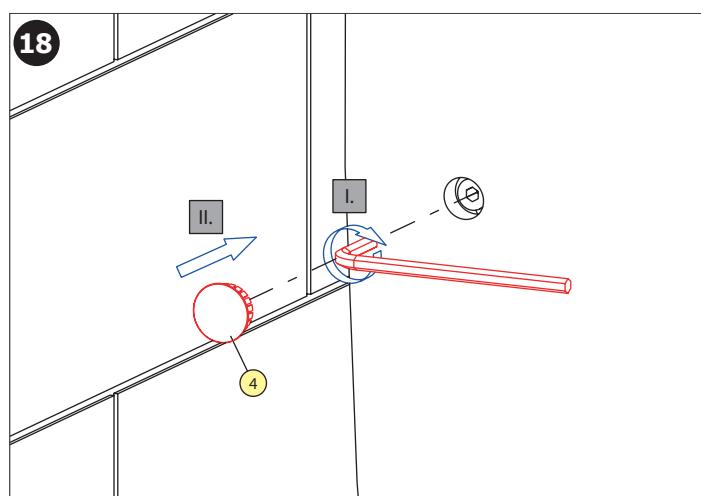
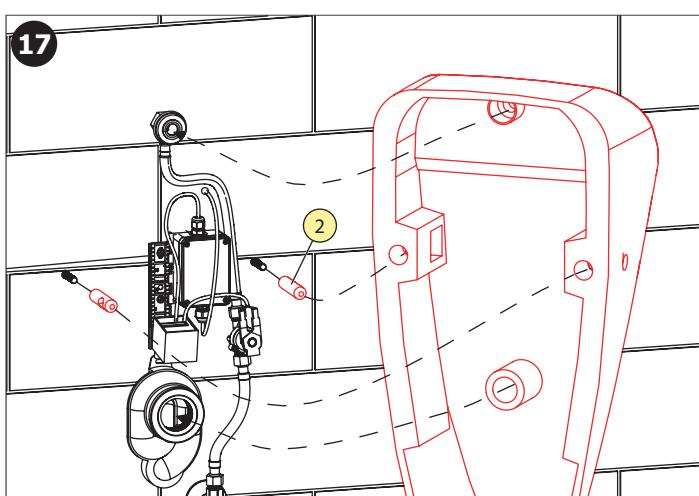
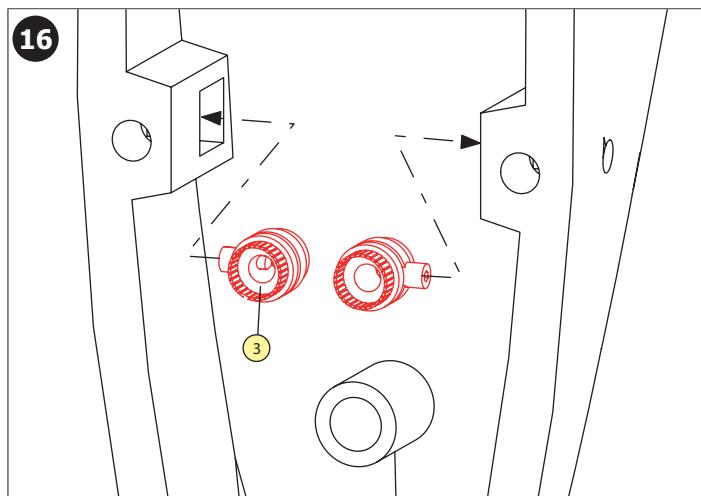
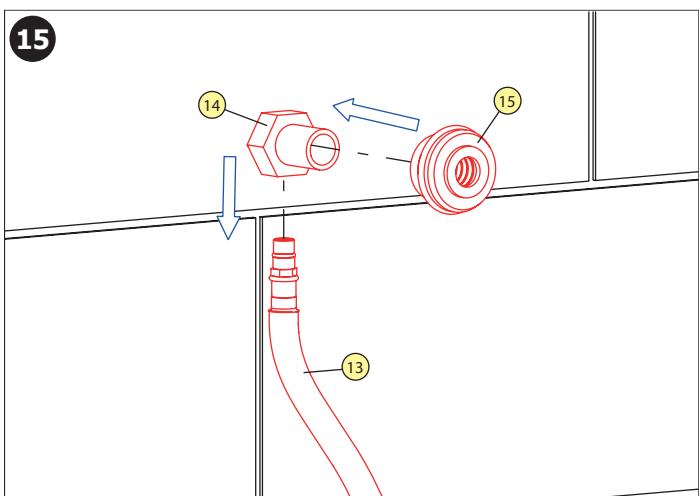
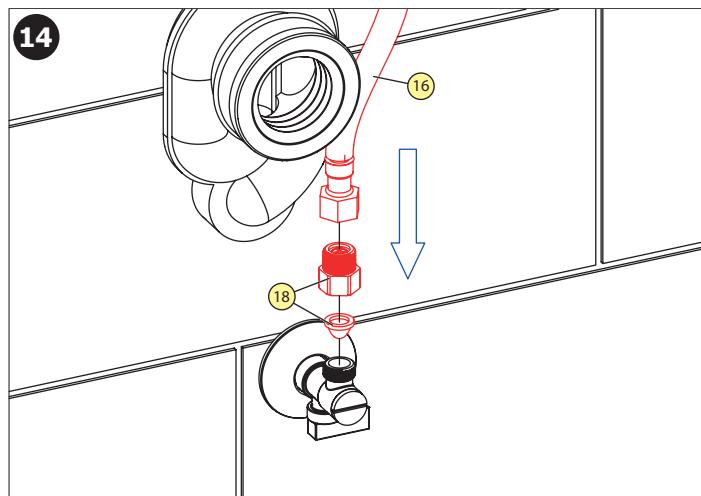
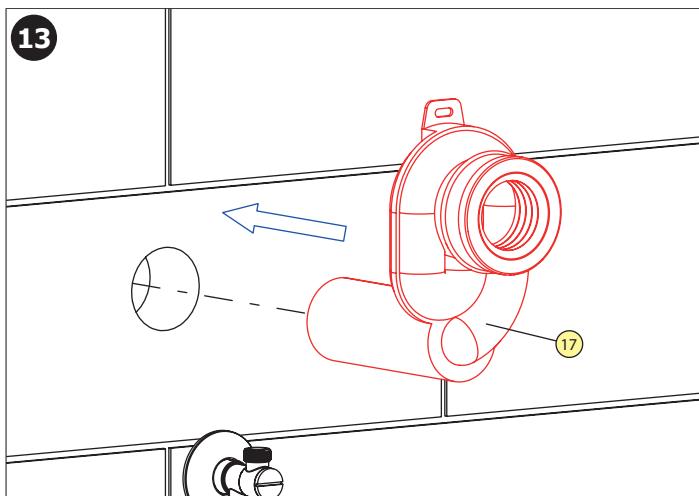
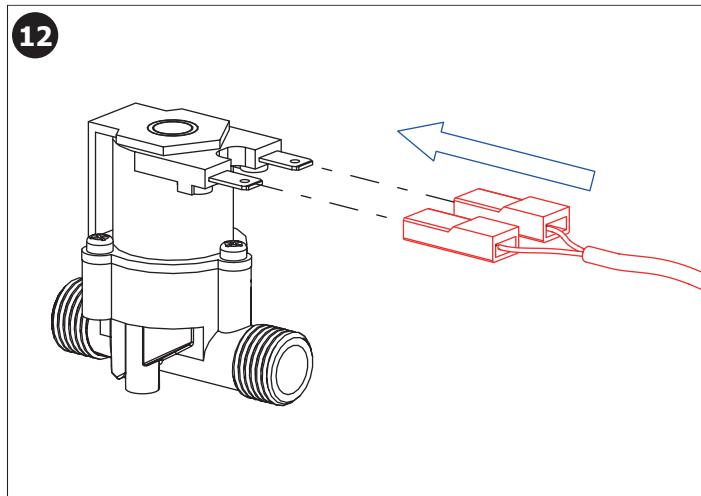
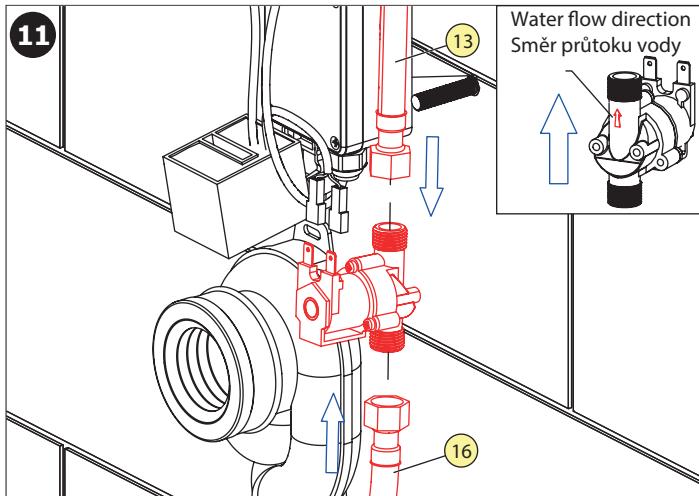
1

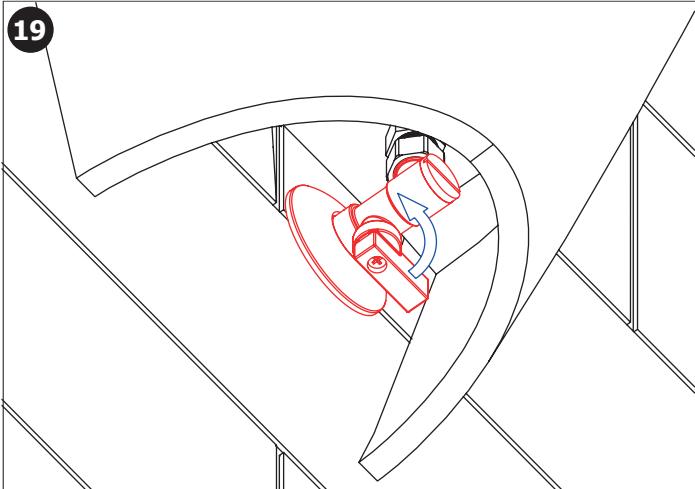
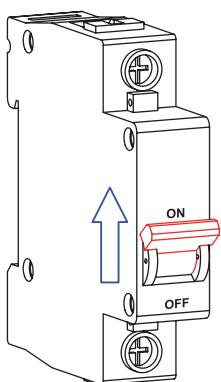


2

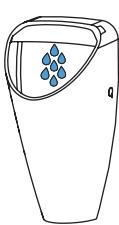
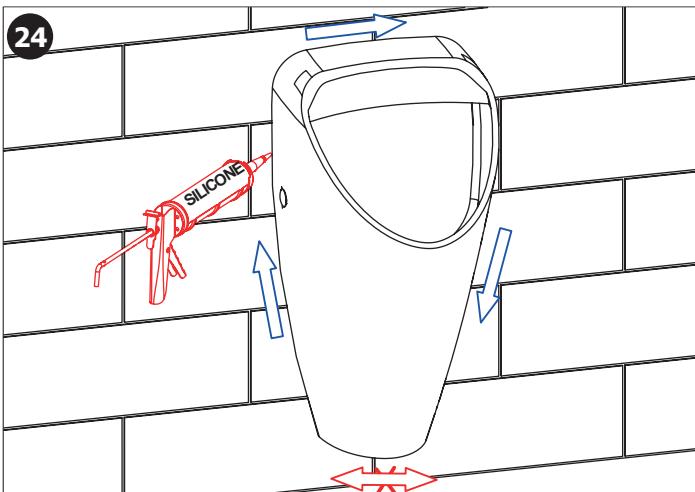






19**20**

Pro správnu funkci musí byť výrobok trvale pod napäťom (nepripojovať napájaci zdroj za vypínač svetelného okruhu)!
 Pre správnu funkciu musí byť výrobok trvale pod napäťom (nepripojovať napájaci zdroj za vypínač svetelného okruhu)!
 It is necessary, for the proper function, to keep the unit under constant voltage (don't connect the power supply unit behind the switch into the light circuit)!
 Для бесперебойной работы, изделие должно быть постоянно под напряжением (нельзя подключать источник питания за выключателем световой цепи)!
 Für die richtige Funktion ist es erforderlich, die Einheit unter konstanter Spannung zu halten (den Anschluss des Transformatoren nicht nach dem Schalter in einem Lichtstromkreis anschliessen)!
 Dla prawidłowego działania urządzenia potrzebne jest stałe zasilanie (nie podłączać zasilania urządzenia pod czujnik ruchu)!
 Pentru o funcționare corespunzătoare unitatea trebuie să fie sub tensiune în mod constant (nu conectați transformatorul după întreupătorul de la sistemul de iluminat)!
 ¡Para el funcionamiento correcto del producto debe estar sometido a tensión permanente (no conecte la fuente de alimentación del interruptor de trás del circuito de iluminación)!
 Pour le bon fonctionnement il est nécessaire de maintenir l'unité sous tension constante (ne pas connecter l'alimentation derrière un interrupteur)!
 Voor een goede functionaliteit is het noodzakelijk om de unit onder continue spanning te houden (niet de voeding aansluiten achter de knop van het licht-circuit)!
 Kad tinkamai veiktu yra būtina užtikrinti, kad vienetas būtų nuolatinėje įtamposje (neprijunginėkite maitinimo šaltinio prie šviesos grandinės jungiklio)!
 A megfelelő működéshez elengedhetetlen, hogy az egységet állandó feszültség alatt tartsuk. (a trafót ne kapcsolt áramköre kössük!)

21**AUTOMATIC ADJUSTMENT****1x** **1 min.****22****ADJUSTMENT MODE****20 min.****23****TEST**
min. 10 s.**24**

Doporučené příslušenství

CS

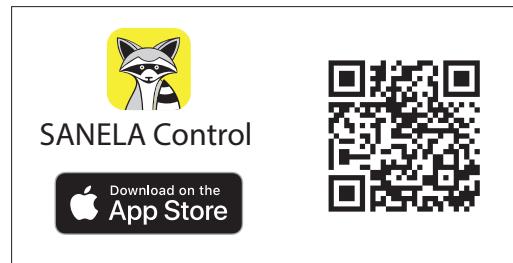
SLD 04	dálkové ovládání pro nastavení radarových splachovačů a piezo ovládání
SLA 11	plastové vonné sítko do pisoáru, oranžové (vúně - mango)
SLA 11A	plastové vonné sítko do pisoáru, červené (vúně - kiwi grep)
SLA 11B	plastové vonné sítko do pisoáru, transparentní (vúně - zimolez)
SLA 11C	plastové vonné sítko do pisoáru, modré (vúně - květ bavlny)
SLA 26	nerezové sítko do pisoárů Golem a Caprino plus rimless
SLR 09	rám určený do SDK pro uchycení keramických pisoárů a keramických umyvadel

Recommended accessories

EN

SLD 04	remote control for setting of radar flushing units and piezo controls
SLA 11	plastic urinal screen orange colour - mango scent
SLA 11A	plastic urinal screen red colour - kiwi and grapefruit scent
SLA 11B	plastic urinal screen transparent colour - honeysuckle scent
SLA 11C	plastic urinal screen blue colour - cotton bloom scent
SLA 26	stainless steel sieve for urinals Golem and Caprino plus rimless
SLR 09	mounting frame to the plasterboard for ceramic urinals with built-in flush or for ceramic washbasins

SANELA Control aplikace pro nastavení radarových splachovačů / applications for setting of radar flushing units



(CS) Návod na údržbu

(RU) Инструкция по уходу

(RO) Instrucțiuni de întreținere

(NL) Onderhoudsinstructies

(SK) Návod na údržbu

(DE) Wartungsanleitung

(ES) Instrucciones de cuidado

(LT) Priežiūros instrukcija

(EN) Instructions for maintenance

(PL) Instrukcja obsługi

(FR) Instructions pour l'entretien

(HU) Karbantartási utasítások

Ke stažení zde:



For download:



(CS) Další informace	(RU) Дополнительные информации	(RO) Mai multe informații urmează	(NL) Meer informatie
(SK) Ďalšie informácie	(DE) Weitere Informationen	(ES) Más información	(LT) Daugiau informacijos
(EN) More information	(PL) Więcej informacji	(FR) Plus d'information	(HU) További Információ

CS	SK
Vzhledem k možnosti zanesení ventilu nečistotami z vody je doporučeno provést 1x ročně kontrolu sítka elektromagnetického ventilu, dotažení šroubových spojů a dosadacích ploch konektorů. Po vybalení výrobku je nutné s obalem postupovat podle zákona o obalech. Výrobce ujišťuje, že na výrobek je vydáno prohlášení o shodě v souladu se zákonem č. 22/1997 Sb.	Vzhľadom k možnosti zanesenia ventilu nečistotami z vody sa doporučuje previesť 1xročne kontroľu sítka elektromagnetického ventilu, dotiahnutia skrutkových spojov a dosadacich plôch konektorov. Po vybalení výrobku je potrebné s obalom postupovať podľa zákona o obaloch. Výrobca garantuje, že na výrobok je vydávané prehlásenie o shode v súlade so zákonom č. 22/1997 Sb.
EN	RU
<i>It is recommend to check up the sifter of electromagnetic valve once a year, because of there is a possibility that valve could be fouled up. Checking of tightening of screw conections and connectors contact surfaces is also recommend once a year. It is necessary to proceed according to the law about packaging material after unpacking of the product. Producer assures that this product has declaration of conformity in accordance with the regulation 73/23/EHS and 92/31/EHS.</i>	<i>Учитывая возможность засорения вентиля грязью, приносимой водой, рекомендуется 1 раз в году выполнить контроль состояния сетки электромагнитного вентиля, дотянуть резьбовые соединения и зажимы конекторов. Утилизация упаковочного материала должна производиться в соответствии с законом. Производитель подтверждает, что у этого изделия есть Декларация Соответствия в соответствии с нормами 73/23/EHS и 92/31/EHS.</i>
DE	PL
<i>Wegen der Möglichkeit, daß Ventil mit Schmutz vom Wasser verstopft kann sein, wird empfohlen, 1-mal pro Jahr Kontrolle des Siebes des elektromagnetischen Ventils, Nachziehung der Schraubverbindungen und Aufsitzflächen der Anschlüsse durchzuführen. Dies ist erforderlich auf der Grundlage der gesetzlichen Bestimmungen für die Rücknahme und/oder Entsorgung von Verpackungsmaterial. Wir, SANELA spol. s r.o. erklären dass dieser Product ist in Übereinstimmung mit die nächste Norm: 73/23/EHS und 92/31/EHS.</i>	<i>Ze względu na zanieczyszczenia znajdujące się w wodzie zaleca się przynajmniej 1x do roku przeprowadzić kontrolę stanu ситка w elektrozaworze, dokręcić śrubki na obudowie elektrozaworu i sprawdzić podłączenie konektorów. Po wypakowaniu urządzenia zaleca się postępować zgodnie z instrukcją obsługi. Producent posiada na swoje wyroby deklarację zgodności na podstawie przepisu c.73/23/EHS i 92/31/EHS.</i>
RO	ES
<i>Recomandăm curățirea filtrelor și a electrovalvei cel puțin o dată pe an, impuritățile din apă pot bloca electrovalva. Este recomandată și verificarea conexiunilor electrice, curățarea contactelor și strângerea suruburilor. Gestionarea ambalajelor se va realiza conform legislației în vigoare. Producătorul garantează că aceste produse au declarații de conformitate care respectă reglementările 73/23/EHS și 92/31/EHS.</i>	<i>Dada la posibilidad de obstrucción de la válvula por las impurezas del agua se recomienda llevar a cabo el control anual (una vez por año) del cedazo de la válvula de solenoide, el apretado de las conexiones de tornillo y las superficies del apoyo del conector. Después de desembalar el producto es necesario proceder con el embalaje en acuerdo con la ley de los embalajes. El productor asegura que este producto tiene declaración de conformidad de acuerdo con la ley núm. 73/23/EHS y 92/31/EHS.</i>
FR	NL
<i>Il est recommandé de vérifier le tamis de l'électrovanne une fois par an, afin de vérifier que la membrane ne soit pas encrassée. La vérification du serrage des vis et des surfaces de contact des connecteurs est également recommandé une fois par an. Conformément à la loi, il est nécessaire de se conformer à la procédure de déballage du produit. Le fabricant garantie que ce produit est en conformité avec la réglementation 73/23/EHS et 92/31/EHS.</i>	<i>Het wordt aanbevolen om minimaal 1 x per jaar de bewegende delen van de kleppen te controleren en indien nodig schoon te maken. Ook is het verstandig om aansluiting en schroeven te controleren of deze nog vast zitten. Het is verplicht om de wet in acht te nemen betreffende het omgaan met verpakkingsmateriaal. De producten worden geleverd met een verklaring van overeenstemming met 73/23/EHS en 92/31/EHS.</i>
LT	HU
<i>Kadangi ventilis gali užsiteršti vandenynėje esančiais nešvarumais, patariame kartą per metus išvalyti elektromagnetinį ventilį, patikrinti varžtelių iveržimą ir nuosėdas ant jungčių. Išpakavus produkta būtina laikytis taip, kad atsižvelgiant į medžiagą, iš kurios pagaminta pakuočia. Gamintojas garantuoja, kad šis produktas turi atitinkamas deklaraciją pagal reglamentą 73/23/EHS ir 92/31/EHS.</i>	<i>Fennáll annak a lehetősége, hogy a szelep a vízben lévő szennyeződések miatt eltömödik, ezért ajánlott évente egyszer a mágnesszelep szűréjének az ellenőrzése, a csavarok és csatlakozások utánhúzása. Mindez elengedhetetlen a törvényi rendelkezések szerint a cseréhez vagy az alkatrészpótláshoz. A SANELA s pol s.r.o. kijelenti, hogy ez a termék az alábbi normáknak megfelelően készült: 73/023/EEC és 89/336/EEC. pótalkatrész biztosításához.</i>